

Document:	EB 2014/111/R.9/Rev.1
Agenda:	5(b)(ii)
Date:	8 April 2014
Distribution:	Public
Original:	English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق
بشأن قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى
جمهورية اتحاد ميانمار من أجل
مشروع تعزيز التنشيط الزراعي في ميانمار

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

Deirdre McGrenra

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: gb_office@ifad.org

Omer Zafar

مدير البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2348

البريد الإلكتروني: o.zafar@ifad.org

المجلس التنفيذي - الدورة الحادية عشرة بعد المائة

روما، 8-9 أبريل/نيسان 2014

للموافقة

المحتويات	
iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز التمويل
1	أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي
1	ألف- التنمية القُطرية والريفية و سياق الفقر
2	باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القُطرية المستند إلى النتائج
3	ثانياً- وصف المشروع
3	ألف- منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
3	باء- الهدف الإنمائي للمشروع
3	جيم- المكونات/النتائج
4	ثالثاً- تنفيذ المشروع
4	ألف- النهج
5	باء- الإطار التنظيمي
5	جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة
6	دال- الإدارة المالية والتوريد والتسيير
7	هاء- الإشراف
7	رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده
7	ألف- تكاليف المشروع
8	باء- تمويل المشروع
8	جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
9	دال- الاستدامة
9	هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
9	خامساً- الاعتبارات المؤسسية
9	ألف- الامتثال لسياسات الصندوق
9	باء- المواءمة والتنسيق
10	جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق
10	دال- الانخراط في السياسات
11	سادساً- الوثائق القانونية والسند القانوني
11	سابعاً- التوصية

الملحق

اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

الذيل

الإطار المنطقي

خريطة منطقة المشروع

جمهورية اتحاد ميانمار
مشروع تعزيز التنشيط الزراعي في ميانمار
تقرير رئيس الصندوق



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو التخوم أو السلطات المختصة بها.

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية 2014/01/29

جمهورية اتحاد ميانمار مشروع تعزيز التنشيط الزراعي في ميانمار

موجز التمويل

الصندوق	المؤسسة المُبادِرة:
جمهورية اتحاد ميانمار	المقترض/المتلقي:
وزارة الزراعة والري	الوكالة المنفذة:
27.8 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للمشروع:
12.15 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 18.7 مليون دولار أمريكي تقريباً)	قيمة قرض الصندوق:
0.51 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 0.8 مليون دولار أمريكي تقريباً)	قيمة منحة الصندوق:
مدة القرض 40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 10 سنوات، ويتحمل رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75 في المائة) سنوياً	شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:
القطاع الخاص	الجهات المشاركة في التمويل:
2.4 مليون دولار أمريكي	قيمة التمويل المشترك:
مساهمة بالأسهم	شروط التمويل المشترك:
5.3 مليون دولار أمريكي	مساهمة المقترض:
0.6 مليون دولار أمريكي	مساهمة المستفيدين:
الصندوق	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
يخضع لإشراف الصندوق المباشر	المؤسسة المتعاونة:

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالتمويل المقترح تقديمه إلى جمهورية اتحاد ميانمار من أجل مشروع تعزيز التنشيط الزراعي في ميانمار، على النحو الوارد في الفقرة 50.

قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى جمهورية اتحاد ميانمار من أجل مشروع تعزيز التنشيط الزراعي في ميانمار

أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

ألف- التنمية القطرية والريفية وسياق الفقر

- 1- بعد 50 عاما من العزلة، بدأت ميانمار الطريق الشامل للإصلاحات الاقتصادية والسياسية الهادفة إلى إدخال عناصر التمثيل الشعبي في المجال السياسي، وتعزيز النمو الاقتصادي والتنمية الاجتماعية الشاملة وتحسين بيئة الأعمال، واجتذاب الاستثمارات الأجنبية والحد من الفقر.
- 2- وصل تعداد سكان ميانمار عام 2011 إلى ما يقدر بحدود 60.6 مليون شخص، مع معدل نمو سنوي قدرة 1.3 بالمائة. وميانمار من البلدان الأقل نمواً، وهي واحدة من أفقر الأمم في آسيا؛ وقد صنف تقرير التنمية البشرية لعام 2013 الذي يصدره برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ميانمار في المرتبة 149 بين 186 بلدا مصنفًا. في حين كان مؤشر التنمية البشرية فيها بحدود 0.498.
- 3- ميانمار هي أكبر بلد في جنوب شرق آسيا، وتتمتع بثروة غنية من الأراضي والمياه، وبمناخ ملائم للزراعة. وبشكل القطاع الزراعي العمود الفقري للاقتصاد، حيث يعيش ثلثا السكان في المناطق الريفية. ومن المفارقات بالنسبة لبلد بهذا الغنى بالموارد، الارتباط القوي بين الزراعة والفقر، وانقسام صارخ بين المناطق الريفية والحضرية، حيث معدلات الفقر أعلى بكثير في المناطق الريفية عنها في المناطق الحضرية، كما أنها أعلى بين أصحاب الحيازات الصغيرة والمعدمين والمجموعات الإثنية. وبالمعنى الإجمالي، فإن البلاد تنتج فائضا من الأغذية، إلا أن العديد من مناطقها الريفية يعاني من انعدام الأمن الغذائي المزمن والحاد. وتظهر هذه التفاوتات بين الولايات وضمنها، وضمن مسارات القرى، وضمن القرى نفسها حيث يرتبط انعدام الأمن الغذائي الأسري بالفقر بصورة وثيقة.
- 4- يعتبر الفقر الريفي في ميانمار، وإلى حد كبير، مسألة افتقار إلى التمتع بالموارد. وعلى الرغم من عدم وجود خط رسمي للفقر، إلا أنه من المعروف أن الفقر والحرمان الاجتماعي واسع الانتشار. ففي عام 2005، أشارت التقديرات إلى أن ثلث السكان يعيشون تحت خط الفقر، في حين انخفض هذا الرقم إلى الربع بحلول عام 2010. ويتألف فقراء الريف بصورة نمطية من المعدمين، وأولئك الذي يتمتعون بوصول إلى الحيازات

الهامشية والصغيرة. ويفتقر فقراء الريف إلى الأغذية الكافية والمغذية، وإلى المواد الضرورية غير الغذائية. ويعيش العديد من أشدهم فقرا في المنطقة الوسطى الجافة، أو في تجمعات القرى الهضابية التي تسكنها المجموعات الإثنية. وهذه المناطق نائية وتتمتع بقدر محدود من الأراضي القابلة للزراعة، علاوة على تأثرها سلباً بالنزاعات.

باء- الأساس المنطقي والمواعمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج

5- طلبت الحكومة من الصندوق تمويل عمليات زراعية في ميانمار. وبحكم كونه أول مشروع يموله الصندوق في هذا البلد، يركز مشروع تعزيز التنشيط الزراعي في ميانمار على خلق نموذج إنمائي زراعي مستدام وقابل لتوسيع النطاق للمنطقة الوسطى الجافة. وسوف ينفذ هذا المشروع في بلدات مختارة من أراضي اتحاد ناي باي توا، بحيث يتم توسيع نطاقه على كامل المنطقة، كما هو ملائم. وعلى المستوى المجتمعي، سوف يجمع المشروع بين مبادرة نموذج تنمية الأراضي المروية لأصحاب الحيازات الصغيرة التابع لوزارة الزراعة والري، حيث يتم توفير دعم سبل العيش لمزارعي الأراضي البعلية وللأسر المعدمة. وسيدخل العديد من الابتكارات ضمن سياق ميانمار، ومن بينها: النهج التشاركي في تنمية الأراضي؛ وتوفير جملة من السلع والخدمات والموارد المعرفية لأصحاب الحيازات الصغيرة والمعدمين؛ ودعم بناء القدرات المؤسسية والتقنية والتشغيلية على مستوى المجتمع المحلي والبلدة والولاية.

6- يتماشى المشروع مع برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية الذي صاغه الصندوق لميانمار للفترة 2014-2018، والذي يمثل هدفه في المساهمة في الحد من الفقر الريفي، وبخاصة بين أصحاب الحيازات الصغيرة، والمعدمين، والمجموعات الإثنية وغيرها من المجموعات المهمشة. ويحدد برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية ثلاثة أهداف استراتيجية لانخراط الصندوق، وهي: (1) تمكين الريفيين، نساء ورجالاً، من الوصول إلى الموارد الزراعية والتكنولوجيات، والخدمات، والأسواق؛ (2) خلق فرص الأعمال والعمالة للريفيين من النساء والرجال؛ (3) الترويج للتمكين الاجتماعي والاقتصادي للمجموعات المهمشة، وبخاصة للمجموعات الإثنية. ويتطرق المشروع للهدفين الاستراتيجيين الأولين.

7- طلبت الحكومة هذا المشروع. وهو ينبثق عن جدول أعمالها السياساتي وأولوياتها الاستراتيجية للتنمية الاقتصادية والاجتماعية والتحديث الزراعي. كما أنه يتواءم مع الخطة الوطنية للتنمية الشاملة، وإطار الإصلاحات الاقتصادية والاجتماعية، والتخفيف من الفقر وخطة عمل التنمية الريفية. ويمثل هذا المشروع استثماراً في أوليتين من أولويات الإطار الوطني للأولويات على المدى المتوسط 2011-2014، وهما زيادة التنمية الزراعية لضمان الأمن الغذائي، وتحسين سبل العيش الريفية من خلال دعم المجتمعات للاستفادة من رأسمالها البشري والطبيعي والمادي.

ثانياً - وصف المشروع

ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

8- بما يتفق مع طلب الحكومة، سيتألف المشروع من: (1) مساحات الإشراف على الري لستة مخططات للري (بونجلونج، وشونجمنج، ومادين في مقاطعة تيكهينا؛ ويزين، ونجاليت، وسنيثاي في مقاطعة أوترا) في أراضي اتحاد ناي باي تواء، تصل مساحتها إلى 87 183 أكر ضمن مساحة خمس بلدات (ليوي، وأوتراثري، وبينمانا، وتاخون، وزياثيري)؛ (2) و 25 000 أكر من الأراضي المنخفضة والأراضي المرتفعة البعلية الواقعة حول هذه البلدات، وبالتالي تصل المساحة الإجمالية التي يغطيها المشروع إلى 112 183 أكر (45 400 هكتار) وهي تمثل 45 بالمائة من الأراضي المزروعة في البلدات الخمس.

9- تتألف المجموعة المستهدفة من فقراء الريف نساء ورجالاً في منطقة المشروع. وهي تغطي على وجه الخصوص: (1) المزارعين الرجال والنساء في مساحات الإشراف على الري لستة مخططات مستهدفة للري، (2) المزارعين النساء والرجال ممن يمتلكون حيازات في المناطق البعلية فقط؛ (3) المعدمين الفقراء من النساء والرجال المهتمين بالاستثمار في الأعمال الريفية الصغرى. وسيتم منح الأولوية للأسر التي تتأسسها النساء وأسرة المجموعات الإثنية في التخطيط والتنفيذ. ويتبنى المشروع نهجاً شمولياً للاستهداف ينطوي على الاستهداف الجغرافي والاستهداف الذاتي والاستهداف المباشر والشمول الاجتماعي وإدراج الجنسين. كما أنه يتوقع أن يفيد بصورة مباشرة 37 600 أسرة، أي ما مجموعه 183 400 شخص.

باء - الهدف الإنمائي للمشروع

10- سيدخل المشروع أفضل الممارسات العالمية والإقليمية لتطوير نموذج مستدام وقابل لتوسيع النطاق لزراعة أصحاب الحيازات الصغيرة والتنمية الريفية في جميع أنحاء المنطقة الوسطى الجافة من ميانمار. وسيدعم المشروع تجميع الأراضي وتطويرها، والبنى الأساسية المنتجة، والخدمات الزراعية وخدمات الأعمال، وتدفق المعلومات وبناء القدرات للترويج لنموذج تنمية شمولية في هذه المنطقة.

11- وتتمثل غاية المشروع في تحسين الوضع الاقتصادي لفقراء الريف نساء ورجالاً في منطقة المشروع. وأما هدفه فيتمثل في زيادة دخول أسر أصحاب الحيازات الصغيرة والمعدمين.

جيم - المكونات/النتائج

12- للمشروع مكونان، وهما:

13- المكون 1: البنى الأساسية الزراعية (حوالي 13.2 مليون دولار أمريكي، أو 47 بالمائة من إجمالي تكلفة المشروع). سيسهم المشروع في التوسيع الجاري للمناطق المروية بالقنوات الأولية والثانوية في مساحات الإشراف على الري لوزارة الزراعة والري، مع استثمارات تكميلية في تنمية الأراضي المحددة من خلال عملية تشاركية. وستتمثل الأهداف فيما يلي: (1) تحسين المساواة في توزيع مياه الري؛ (2) خلق الفرص للتنويع المحصولي؛ (3) تحسين الوصول إلى الآليات والنقل. وستكون المساحات التي تمت الموافقة على حقوق

استخدام الأراضي فيها، وتم إصدار صكوك لمليتها أو في طور ذلك، مؤهلة لتطوير الأراضي. وسيتم تعزيز تمكين المزارعين، وبخاصة فيما يتعلق بتشغيل وصيانة مخططات الري.

14- المكون 2: الخدمات الزراعية وخدمات الأعمال (حوالي 11.7 مليون دولار أمريكي، 42 بالمائة من إجمالي تكلفة المشروع). يتألف هذا المكون من مكونين فرعيين وهما: (1) الاستثمار في المعرفة؛ (2) تمويل النمو.

15- المكون الفرعي 2-1: الاستثمار في المعرفة. سيروج المشروع لبيئة مواتية لوصول الأسر الريفية إلى الخدمات والتكنولوجيات التي تمكنها من تحسين أنشطتها الإنتاجية والاقتصادية. وسيدعم هذا المكون الفرعي: (1) خلق منتدى إرشادي تشاركي متعدد الأطراف دعماً لأسر أصحاب الحيازات الصغيرة؛ (2) توفير الخدمات لأصحاب المبادرات الفردية المعتمدين للبدء أو لتطوير أعمال ريفية صغرى. وأما المخرجات المتوقعة فهي تحسين مهارات وزيادة دخول أسر المزارعين والمعتمدين.

16- المكون الفرعي 2-2: تمويل النمو. سوف يعزز المشروع الشروط التمكينية لنمو الأعمال الريفية الصغرى المستدامة، والمشروعات الصغيرة ومتوسطة الحجم. وسيتم إنشاء صندوقين تنافسيين للمنح، الأول يدعم الأعمال الريفية التي تشغلها الأسر المعتمدة، والثاني يدعم الذين يقومون بالاندماج في سلاسل القيمة (حيث سيتم تحويله لاحقاً إلى نموذج لشراكة المنتجين من القطاعين العام والخاص ما أن يتم تطوير منظمات المزارعين). وسيتم تحسين وصول أصحاب الحيازات الصغيرة والمعتمدين إلى الخدمات المالية من خلال اجتذاب مؤسسات التمويل الصغرى إلى المنطقة بالترويج للزراعة التعاقدية، ومن خلال تعزيز الوسطاء الماليين مثل مجموعات الادخار والائتمان.

17- أما ما تبقى من تكاليف المشروع (حوالي 3 ملايين دولار أمريكي، أو 11 بالمائة من إجمالي تكلفة المشروع) فسيخصص لإدارة المشروع وتنسيقه، كما يرد وصفه أدناه.

ثالثاً - تنفيذ المشروع

ألف - النهج

18- خبرة ميانمار ضئيلة جداً في إدارة وتنفيذ الاستثمارات الممولة خارجياً في القطاع الزراعي. واستناداً إلى الخبرات المكتسبة من سياقات مشابهة، يتألف النهج الذي يتبناه المشروع من تنمية متدرجة لقدرات وزارة الزراعة والري، مع تحويل المسؤولية عن تنفيذ المشروع إليها بأسلوب تسلسلي، وبإنشاء وحدة مستقلة لتنسيق المشروع. وسيتم إيلاء اهتمام خاص للرصد التشاركي، ولإيجاد إطار متبادل للمحاسبة لتغطية التزامات ومساءلات جميع الشركاء الرئيسيين.

19- ستنفذ أنشطة المشروع من خلال الاشتراكات والتعاقد مع الوكالات المسؤولة المعنية، والمنظمات غير الحكومية، وموفري الخدمات والقطاع الخاص. وسيتم تعيين الشركاء وموفري الخدمات بناء على عقود تستند إلى الأداء مع تقدير للأداء تقوم به وحدة تنسيق المشروع وممثلو المستفيدين.

باء- الإطار التنظيمي

- 20- سيتألف إطار تسيير المشروع من: (1) لجنة توجيهية وطنية لتوفير المشورة السياساتية والاستراتيجية؛ (2) لجنة عمل على مستوى وزارة الزراعة والري لتوفير الإشراف على تنسيق المشروع؛ (3) لجان للتنسيق في البلديات لإدارة الأنشطة على مستوى البلدية؛ (4) مجموعات لرصد وتيسير تجمعات القرى لضمان اتباع النهج الفعالة في المشاركة واستهداف الفقر وتعميم التمايز بين الجنسين.
- 21- سوف تكون وحدة تنسيق المشروع مسؤولة وعرضة للمحاسبة على تنسيق المشروع وتحقيق نتائجه. وستكون بمثابة الكيان المستقل الذي يرفع تقاريره إلى لجنة التوجيه الوطنية، وسيكون مقرها في أراضي اتحاد ناى بي توا. وسوف تتشكل على أساس مكونات المشروع واستثماراته، وستتمتع بمستوى معين من الاستقلالية المالية وسيديرها مدير المشروع (وهو موظف رفيع المستوى منتدب من وزارة الزراعة والري) الذي سيفوض بالصلاحيات ويكون قادرا على إظهار التزام الوزارة كوكالة رائدة للمشروع. وعلاوة على مدير المشروع، سيتم تعيين موظفي المشروع من القطاعين العام والخاص على أساس تنافسي بما يتماشى مع المبادئ التوجيهية للصندوق.

جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

- 22- ستشكل خطط العمل والميزانيات السنوية المدعومة بجداول زمنية للأنشطة ووثائق التخطيط الرئيسية للمشروع. وستكون بمثابة الأدوات لتحديد أهداف وأنشطة معينة، ووضع أولويات الإدارة للتنفيذ والتنبؤ بمتطلبات التوريد وتيسير تعبئة الموظفين والموارد المالية.
- 23- صمم نظام الرصد والتقييم بحيث يوفر معلومات موثوقة وشاملة للإدارة المستندة إلى النتائج. وسوف يكون هذا النظام تشاركيا لا مركزيا، كما أنه سيتسق مع إطار نظام قياس النتائج والأثر في الصندوق. وسيكون بمثابة هيكلية بثلاثة مستويات: (1) رصد المخرجات، والتركيز على المدخلات المالية والمادية، والأنشطة والمخرجات؛ (2) رصد النواتج بالتطرق إلى استخدام المخرجات وقياس الفوائد على مستوى الأسرة وتجمعات القرى؛ (3) تقييم الأثر على المجموعة المستهدفة. وسوف يتم تقسيم جميع البيانات والتحليلات والإبلاغ حسب الجنس وحسب المجموعة الإثنية. ومع الأخذ بعين الاعتبار المشاكل المعروفة المتعلقة بتوفر البيانات وجودتها في ميانمار، سيتم تطوير خطة للحصول على البيانات في منطقة المشروع منذ استهلال التنفيذ.
- 24- سوف يستخدم المشروع مسوحات نظام إدارة النتائج والأثر المكيفة لتناسب الظروف المحلية عند خط الأساس وفي منتصف الفترة وعند الإنجاز كأدوات رئيسية للمسوحات الكمية. كما ستجرى بعض المسوحات العرضية ودراسات حالة نوعية، واستعراضات مواضيعية عن طريق التعاقد من الباطن مع مؤسسات مستقلة للتحقق من النتائج والدروس المستفادة حول بعض المواضيع مثل الأمن الغذائي، والأنماط المحصولية، والصمود في وجه تغير المناخ، واستدامة الأعمال الصغرى، والإدارة التشاركية للمياه، والأثر على الدخول. وسوف يتم التعاقد مع طرف ثالث مستقل خارجي (ربما يكون منظمة وطنية، أو منظمة غير حكومية) لتقدير أثر المشروع على أساس منتظم.

- 25- ستخلق الخبرات التشغيلية للمشروع معرفة قيمة تقتنصها وحدة تنسيق المشروع لتستخدمها في توليد الدروس وأفضل الممارسات التي سيتم تقاسمها مع المؤسسات الوطنية والشركاء. وسيتم نشر نتائج دعم المشروع لتنفيذ أنشطة مستدامة لصالح أصحاب الحيازات الصغيرة والمعدمين، وتطوير نماذج محصولية بديلة، وتعزيز معرفة المزارعين، وتحسين إدارة الموارد الطبيعية، وتوسيع الوصول إلى التمويل الصغري والتمويل الريفي على أوسع نطاق. وما أن يتم توثيقه، فقد يخضع نموذج المشروع في التنمية الريفية المستدامة لتوسيع النطاق على مستوى المنطقة الوسطى الجافة بأسرها. وسوف يتشاطر المشروع المعرفة والخبرات مع المجتمع الأوسع للممارسين الإنمائيين في آسيا من خلال بوابة إدارة المعرفة المعروفة باسم IFADAsia.
- 26- سيطور المشروع منهجية نشطة لجمع المعلومات وتحليلها، وباستخدام مسوحات خط الأساس، ومؤشرات عبر القطاعات وتلك التي تتبع التسلسل الزمني لإيجاد قاعدة بيانات للقطاع الزراعي في المنطقة الجافة الوسطى. وسوف تتبع هذه المنهجية آثار استثمارات المشروع على الإنتاجية الزراعية والانتاج الزراعي والأنماط المحصولية، وستستتير بها الجهود اللاحقة الرامية إلى توسيع نطاق استثمارات المشروع في أنحاء أخرى من المنطقة الجافة الوسطى.

دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

- 27- ستضمن تدابير الإدارة المالية في المشروع ما يلي: (1) استخدام الأموال للغايات المقصودة بها بأسلوب يتسم بالكفاءة وفعالية التكاليف؛ (2) صرف أموال المشروع بما ييسر التنفيذ السريع للأنشطة؛ (3) الإدارة الجيدة للأموال وتدقيقها بشكل سلس؛ (4) إعداد القوائم المالية للمشروع بما يتماشى مع المعايير المحاسبية المعترف بها دولياً وتقديمها إلى الصندوق في الأوقات المحددة لها؛ (5) التدقيق المتين للمعلومات الموثوقة حول أنشطة المشروع مما ييسر المساءلة والشفافية والنشر؛ (6) حماية موارد المشروع وأصوله.
- 28- تعتبر المخاطر المالية للمشروع عالية، وسيتم تطبيق العديد من الوسائل للتخفيف من هذه المخاطر. وهي: (1) توريد برمجيات المحاسبة وما يتعلق بها من بناء قدرات وزارة الزراعة والري؛ (2) تعيين الموظفين الرئيسيين في الإدارة المالية للمشروع بصورة تنافسية؛ (3) إعداد دليل للإدارة المالية يدمج بين الضوابط على مستويات عدة؛ (4) التفويض بالمسؤولية إلى وحدة تنسيق المشروع للتخطيط وإدارة وضبط موارد المشروع والصرف منها؛ (5) دعم بناء القدرات وإخصائين خارجيين؛ (6) وضع إطار متين للضوابط يجمع بين المراجعات الداخلية، والمراجعات الخارجية المستقلة، والضوابط الحمائية الاجتماعية؛ (7) تبني الحوكمة الجيدة وإطار للمساءلة المتبادلة لتعزيز المساءلة والشفافية.
- 29- سيستخدم المشروع أسلوب صندوق السلف لتشغيل حسابين معينين اثنين (أحدهما للقرض والآخر للمنحة) يتم الإبقاء عليها في المصرف المركزي لميانمار، أو أي مصرف آخر يقبله الصندوق. وسوف يتم تحويل الأموال كسلف إلى وحدة تنسيق المشروع على أساس خطط العمل والميزانيات السنوية المصادق عليها، وخطة التوريد، وتحديثات النفقات الفعلية. وسيتم تحديد كشوفات الإنفاق في رسالة موجهة إلى المقترض. وسوف يفصل دليل تنفيذ المشروع ودليل الإدارة المالية للمشروع إطار الضوابط استناداً إلى أفضل الممارسات العالمية.

- 30- ستجرى المراجعة الخارجية بما يتماشى مع المعايير الدولية حول المراجعة والمبادئ التوجيهية للصندوق المتعلقة بمراجعة حسابات المشروعات، وسيتم تعيين مراجعين خارجيين مستقلين في الوقت المحدد له. وسوف يتم رفع تقارير المراجعة للصندوق في غضون ستة أشهر من نهاية السنة المالية ذات الصلة.
- 31- سوف تكون وحدة تنسيق المشروع مسؤولة عن، وعرضة للمساءلة على توريد المشروع الذي سيجري بالامتثال للمبادئ التوجيهية للتوريد المعمول بها في الصندوق. وسوف يتم تحديد أساليب التوريد، وتدابير الاستعراض المسبق، وتقديرات التكاليف، والأطر الزمنية، وإجراءات التخفيف من المخاطر في رسالة إلى المقترض وستعكس في خطة التوريد. وسوف يفصل دليل توريد المشروع إجراءات التوريد وعملياته وتدابير الإدارة.

هاء- الإشراف

- 32- سوف يشرف الصندوق بصورة مباشرة على هذا المشروع. وسوف يتم إيفاد بعثات الإشراف ودعم التنفيذ كل ستة أشهر في المرحلة الأولية، وكل سنة فيما بعدها. وسوف توفر الحكومة، من خلال وزارة المالية والري، دعماً لوجستياً كبيراً لهذه البعثات.
- 33- سوف يتضمن الإشراف ودعم التنفيذ ما يلي: (1) الامتثال المالي مع إيلاء الاهتمام للشروط القانونية، والإدارة المالية، والصرف، والتوريد، والتعاقد؛ (2) سيركز الإشراف على أداء التنفيذ، والتقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف، والاستثمارات والنواتج، والحكومة والإدارة، والاستهداف وتعميم التمايز بين الجنسين؛ (3) سيوفر دعم التنفيذ التوجيه والمساعدة للمشروع. وسوف يتضمن دعم التنفيذ منظوراً للبرنامج القطري من خلال إدخال نظرة واسعة للاستثمارات الإنمائية، والتأثير على السياسات استناداً إلى الخبرات العملية، وتطوير النظم والمؤسسات للحد من الفقر وتيسير الشراكات المالية والمعرفية، وتوليد الدروس وأفضل الممارسات.
- 34- وبالنظر إلى الخبرة التنفيذية المحدودة في ميانمار، سيكون هناك استعراضان لمنتصف الفترة لتقدير التقدم المحرز، والإنجازات، والمعوقات، والأثر المنبثق، وإمكانات استدامة أنشطة المشروع، والخروج بالتوصيات والتعديلات الضرورية على ما تبقى من فترة المشروع. وسوف يتم هذان الاستعراضان بصورة مشتركة بين الصندوق ووحدة تنسيق المشروع. وفي نهاية المشروع، سوف تعد الحكومة بدعم من الصندوق تقريراً عن إنجاز المشروع لتقدير أدائه الإجمالي.

رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

ألف- تكاليف المشروع

- 35- تقدر التكاليف الإجمالية للمشروع، بما في ذلك الضرائب، والرسوم، والطوارئ، بحدود 27.8 مليون دولار أمريكي على مدى فترة تنفيذ المشروع، وهي ست سنوات. وقد تم تطبيق وسطي الطوارئ المادية بحدود 4 بالمائة، والطوارئ السعرية بحدود 5 بالمائة على تكاليف الأساس المقدرة بـ 25.5 مليون دولار أمريكي. وتم وضع سعر الصرف بما يعادل 975 كيات لكل دولار أمريكي واحد، وهو وسطي سعر الصرف السائد عند نهاية التصميم، وقد تم افتراض سعر صرف يعادل القوة الشرائية الثابتة.

باء- تمويل المشروع

36- سيمول هذا المشروع بقرض من الصندوق بشروط تيسيرية للغاية قيمته حوالي 18.7 مليون دولار أمريكي (67 بالمائة من إجمالي التكلفة)، ومنحة من الصندوق قدرها 0.8 مليون دولار أمريكي (3 بالمائة)، ومساهمة من الحكومة قدرها 5.3 مليون دولار أمريكي (19 بالمائة)، وموارد من القطاع الخاص بما يعادل 2.4 مليون دولار أمريكي (9 بالمائة)، ومساهمة من المستفيدين قدرها 0.6 مليون دولار أمريكي (2 بالمائة). وتغطي المساهمة الحكومية بما يعادل 4.5 مليون دولار أمريكي تطوير الأراضي وبعض رواتب الموظفين الأساسية. وسيتم تخصيص 0.8 مليون دولار أمريكي للضرائب والرسوم. ولن تستخدم حصائل تمويل الصندوق لتسديد أية ضرائب.

الجدول 1: المكونات حسب جهات التمويل (بالدولارات الأمريكية)

المحل (ما)	الرسوم	عدد الضرائب والضرائب	المجموع		الأسر الريفية		القطاع العام		منحة الصندوق		قرض الصندوق		الحكومة		
			%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	
الف- تحسينات البنى الأساسية الزراعية	2.8	8 876.2	4 290.8	47.3	13 169.8	2.6	341.3	-	-	2.2	283.9	66.3	8 736.2	28.9	3 808.4
باء- الخدمات الزراعية وخدمات الأعمال	168.5	4 855.1	994.7	21.6	6 018.4	-	-	5.0	302.4	5.9	357.5	76.2	4 583.4	12.9	775.1
الاستثمار في المعرفة	196.0	2 294.2	3 190.0	20.4	5 680.2	4.9	280.0	37.0	2 100.0	-	-	58.1	3 300.2	-	-
تمويل القرو	364.5	7 149.4	4 184.7	42.0	11 698.6	2.4	280.0	20.5	2 402.4	3.1	357.5	67.4	7 883.6	6.6	775.1
المجموع الفرعي	425.0	1758.4	773.0	10.6	2 956.4	-	-	-	-	4.6	137.1	71.2	2 106.2	24.1	713.1
جيم- تسويق المشروع	792.3	17 784.0	9 248.5	100.0	27 824.8	2.2	621.3	8.6	2 402.4	2.8	778.5	67.3	18 726.0	19.0	5 296.5
إجمالي تكاليف المشروع															

الجدول 2- فئات الصرف بحسب جهات التمويل*

المحل (ما)	الرسوم	المجموع		الأسر الريفية		القطاع الخاص		منحة الصندوق		قرض الصندوق		الحكومة			
		%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ		
1- الأبناع	2.8	8 151.9	3 929.5	43.4	12 084.2	2.8	341.3	-	-	-	71.0	8 583.8	26.1	3 159.1	
2- المربكات	383.0	12.6	246.3	2.3	641.9	-	-	-	-	-	40.3	258.9	59.7	383.0	
3- المعدات والمواد	13.0	47.8	101.6	0.6	162.4	-	-	-	-	-	92.0	149.4	8.0	13.0	
4- الخدمات الاستشارية	23.4	1 285.4	958.0	8.1	2 266.9	-	-	-	34.3	778.5	64.6	1 464.9	1.0	23.4	
5- التفریب	14.0	302.1	195.5	1.8	511.6	-	-	5.4	27.8	-	92.4	472.7	2.2	11.2	
6- السلع والخدمات والمنحلات	117.1	2 025.0	260.7	8.6	2 402.9	-	-	11.4	274.7	-	81.2	1 951.1	7.4	177.0	
7- المنح للظفوة والاستثمارات ذات الصلة	196.0	2 184.0	3 190.0	20.0	5 570.0	5.0	280.0	37.7	2 100.0	-	57.3	3 190.0	-	-	
8- رواتب وعلاوات الموظفين	-	2 586.5	-	9.3	2 586.5	-	-	-	-	-	77.0	1 992.7	23.0	593.8	
9- التكاليف التشغيلية	42.9	1 188.6	367.0	5.7	1 598.5	-	-	-	-	-	41.4	662.5	58.6	936.0	
إجمالي تكاليف المشروع	792.3	17 784.0	9 248.5	100.0	27 824.8	2.2	621.3	8.6	2 402.4	2.8	778.5	67.3	18 726.0	19.0	5 296.5

* سيتم تقرير فئات الصرف النهائية خلال المفاوضات استناداً إلى إجراءات الصندوق التي تتضمن خمس فئات تكلفة رئيسية كحد أقصى لأغراض الكفاءة.

جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

37- سيستفيد من المشروع بصورة مباشرة 37 600 أسرة (183 400 شخص)، منهم حوالي 29 250 أسرة (142 720 شخص) من الأسر الفقيرة التي لا يتعدى وسطي الدخل للفرد الواحد فيها 0.8 دولار أمريكي يومياً. وهي تتضمن أسر أصحاب الحيازات الصغيرة على 10 000 آكر من الأراضي المرورية المختارة للتطوير؛ وأصحاب حيازات صغيرة أخرى في مساحات الإشراف على الري المختارة وأراضي بعلية مرتبطة بها؛ وأصحاب المبادرات الفردية الصغيرة من المعدمين الفقراء، وبخاصة في الأسر التي يوجد بين أفرادها شبان وشبان عاطلين عن العمل؛ وأولئك الذين يستفيدون من فرص العمالة الإضافية المولدة بالزراعة والبنى الأساسية والقطاعات غير الزراعية. ويقدر معدل العائد الداخلي الاقتصادي للمشروع بحدود 27 بالمائة. ويظهر تحليل الحساسية بأن المشروع متين، حتى في حال حدوث تأخيرات في تدفق الفوائد، أو تجاوزات غير متوقعة في التكاليف.

دال - الاستدامة

38- سيتم تعزيز استدامة استثمارات المشروع بوسائل عديدة، منها: (1) الوصول إلى المعرفة: سوف تتحكم المجتمعات المحلية بمراكز المعرفة، ويديرها موظفو إرشاد مدربين؛ وسيتم إدخال آليات مالية لضمان أن يغطي الأعضاء التكاليف التشغيلية لضمان استدامة هذه المرافق؛ (2) الوصول إلى الأسواق وسلاسل السلع الأعلى سوية، والاتفاقيات التعاقدية المنصفة المحسنة مع المصنعين والتجار لضمان الوصول إلى الأسواق التي ستكون مستدامة من خلال علاقات العمل القائمة؛ (3) الوصول إلى المياه: وستضمن اتفاقيات الإدارة التشاركية للمياه توزيعاً منصفاً للمياه، وتشغيلاً وصيانة ملائمين؛ (4) الوصول إلى الخدمات المالية والتنمية المستدامة حيث سيتم الترويج للتنمية المستدامة لمؤسسات التمويل الصغرى في منطقة المشروع؛ (5) خدمات الإرشاد: ستضمن استعانة المشروع بموظفي إرشاد مدربين ومجهزين استدامة إيصال خدمات الإرشاد.

هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

39- تتعلق المخاطر الرئيسية في المشروع بالخطر السياسي وحياسة الأراضي ورداءة الحوكمة. ويتم التخفيف منها من خلال إطار المساءلة المتبادل، وهو جملة من الضمانات سيتم التفاوض عليها مع الحكومة، وبناء قوي لقدرات وزارة الزراعة والري، وإشراف متين ودعم للتنفيذ يقدمه الصندوق، والعمل بصورة وثيقة مع الشركاء حول القضايا السياساتية والتشغيلية.

خامسا - الاعتبارات المؤسسية

ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

40- يتماشى المشروع مع السياسات والاستراتيجيات والمبادئ التوجيهية ذات الصلة في الصندوق. ويتواءم هدفه وغايته مع الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2011-2015 لجهة تنمية أصحاب الحيازات الصغيرة التي يقودها السوق، ونمو الأعمال الريفية غير الزراعية. وتتسق استراتيجيته في الاستهداف مع سياسة الصندوق بشأن الاستهداف في التركيز على الشبان الريفيين والشابات الريفيات النشطين اقتصادياً في الأسر الزراعية أو الأسر المعدمة. وتتفق استثماراته في النمو الاقتصادي الريفي مع سياسة التمويل الريفي، والتي تروج لنظم مالية شمولية لتحسين وصول فقراء الريف إلى الخدمات المالية، كما يتماشى نهجه الاستراتيجي في تجميع الأراضي مع سياسة تحسين الوصول إلى الأراضي وأمن حيازتها، التي تركز على مبدأ الموافقة الحرة المسبقة المستنيرة. في حين تتواءم إجراءات تقييم الأثر البيئي للصندوق الخاصة بالاستثمارات في البنى التحتية مع سياسة تغير المناخ لجهة إجراءات التأقلم والتخفيف من تأثيرات تغير المناخ. ولا يتوقع للمشروع أن يكون له أي أثر بيئي سلبي معتبر، ولذا فهو مصنف من حيث الخطر البيئي من الفئة باء.

باء - المواعمة والتنسيق

41- نشأ المشروع من الأولويات المنصوص عليها في الخطة الوطنية للتنمية الشاملة لحكومة ميانمار، وإطار الإصلاح الاقتصادي والاجتماعي، وخطة عمل التخفيف من حدة الفقر والتنمية الريفية. وهو يتماشى مع

الاطار الاستراتيجي للأمم المتحدة لميانمار. علاوة على ذلك، فإنه منسق بصورة وثيقة مع الاستثمارات التي يقوم بها الشركاء الإنمائيون في قطاع الزراعة الناشئ، مثل البنك الدولي وحساب الأمانة متعدد الأطراف لسبل العيش والأمن الغذائي.

جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

42- تنظر الحكومة إلى هذا المشروع على أنه مشروع ريادي، يمكن توسيع نطاقه ليشمل المنطقة الجافة الوسطى بأكملها. ولكونه كذلك، فقد صمم المشروع لخلق الإمكانيات لتوسيع وتكرار وموامة واستدامة الاستثمارات الناجحة بصورة منتظمة. ومن خلال أدواته الاستثمارية، وأمواله، والدعم السياسي الذي يستشرف المستقبل، سيخلق هذا المشروع سبلا ومحركات وفضاءات لتوسيع النطاق. وسوف "يتم تفكيك" الاستثمارات لتيسير تشغيل الأنشطة الجوهرية على نطاق واسع.

43- تم بالفعل توسيع نطاق بعض العناصر الرئيسية في تصميم المشروع من قبل شركاء هامين. وذلك أولاً في أكتوبر/تشرين الأول 2014، حيث يخطط البنك الدولي لاستثمار 100 مليون دولار أمريكي في ثلاثة مواقع في المنطقة الجافة الوسطى (وهي مندلاي، وساجاينج، وباجو) من خلال توسيع نطاق استثمارات مشروع تعزيز التنشيط الزراعي في ميانمار، وبخاصة في مجالات إدارة الري والخدمات الاستشارية. وينسق الصندوق مع البنك الدولي استثمارات ذات الصلة. وينظر البنك الدولي في استخدام ترتيبات إدارة وتنفيذ المشروع التي ستنشأ بموجب هذا المشروع. وثانياً، ينظر حساب الأمانة متعدد الجهات المانحة لسبل العيش والأمن الغذائي في إمكانية توسيع نطاق نهج المشروع وأنشطته ذات الصلة لبرنامج جديد هو الآن قيد التصميم كي ينفذ في مواقع أخرى في نفس المنطقة الجافة الوسطى ذاتها.

44- تتضمن عناصر الابتكار الأساسية في سياق ميانمار ما يلي: (1) النهج التشاركي المدخل؛ (2) إيصال التكنولوجيات والخدمات المستهدفة؛ (3) الترويج للتكنولوجيات الزراعية الذكية بيئياً؛ (4) تنويع سبل العيش مع إمكانيات إضافة أكبر للقيمة؛ (5) الترويج للأعمال الصغرى لأصحاب المبادرات المعدمين؛ (6) دعم المنتجات والخدمات المالية الريفية المكيفة.

دال - الانخراط في السياسات

45- سيتم الانخراط السياسي على مستويين. أولهما، سيسهم المشروع في تحليل القضايا السياسية ذات الصلة بخبرات التنفيذ. كما أنه سيعزز من تحالفات أصحاب المصلحة لتوليد أية اقتراحات سياسية، وبناء القدرات على التنمية السياسية، والترويج لاستقطاب التأييد السياسي ضمن العمليات الوطنية، وبخاصة يتوقع المشروع أن يوفر المشورة السياسية المستندة إلى الدلائل حول تنمية الري، وتجميع الأراضي في المنطقة الجافة الوسطى، علاوة على التكنولوجيات والموارد المعرفية والخدمات المالية دعماً للأسر المعدمة والأسر الزراعية الفقيرة.

46- ثانياً، سيعزز هذا البرنامج من الانخراط السياسي المباشر للصندوق مع الحكومة والشركاء من خلال توجيه الخبرات التشغيلية في الحد من الفقر والمناقشات السياسية والاستراتيجية الملائمة. وستوفر هذه الخبرات فرصاً نادرة لتحديد الفجوات السياسية وصياغة التوصيات السياسية حول القضايا التي تؤثر على فقراء الريف، وتوليد قاعدة للبراهين لتستتير بها المناقشات السياسية.

سادسا- الوثائق القانونية والسند القانوني

- 47- ستتشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية اتحاد ميانمار والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض/المتلقي. وترفق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كملحق بهذه الوثيقة.
- 48- وجمهورية اتحاد ميانمار مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 49- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل ومعاييرها في الصندوق.

سابعا- التوصية

- 50- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:
- قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية اتحاد ميانمار قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته اثني عشر مليوناً ومائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (12 150 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.
- قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية اتحاد ميانمار منحة تعادل قيمتها خمسمائة وعشرة آلاف وحدة حقوق سحب خاصة (510 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Negotiated financing agreement: "Fostering Agricultural Revitalization in Myanmar (FARM)"

(Negotiations concluded on 17 March 2014)

Loan Number: [number]

Grant Number: [number]

Project Title: Fostering Agricultural Revitalization in Myanmar (the "Project")

The Republic of the Union of Myanmar (the "Borrower/Recipient")

and

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

This Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") is made on _____ between the Republic of the Union of Myanmar and the International Fund for Agricultural Development.

Section A

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1), the Allocation Table (Schedule 2) and the Special Covenants (Schedule 3).
2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, as may be amended from time to time (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.
3. The Fund shall provide a loan (the "Loan") and a grant (the "Grant") to the Borrower/Recipient (collectively the "Financing"), which the Borrower/Recipient shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

Section B

1. The amount of the Loan is twelve million one hundred fifty thousand Special Drawing Rights (SDR 12 150 000).
2. The amount of the Grant is five hundred ten thousand Special Drawing Rights (SDR 510 000).
3. The Loan is granted on Highly Concessional Terms as defined in Section 5.01(a) of the General Conditions.
4. The Loan Service Payment Currency shall be the United States dollar (USD).
5. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1 April.

6. Payments of principal and service charge shall be payable on each 15 June and 15 December.

7. The Borrower/Recipient shall provide counterpart contribution for the Project in a total amount equivalent to approximately five million and three hundred thousand United States dollars (USD 5 300 000), in order to cover, inter alia, machinery for works under Component 1, extension staff salaries and allowances under Subcomponent 2.1, and taxes and duties levied on the implementation of the Project.

Section C

1. The Lead Project Agency shall be the Ministry of Agriculture and Irrigation (the "MOAI").

2. Additional Project Parties shall include, inter alia, the participating government agencies, Yezin Agricultural University (the "YAU"), and the Non-Governmental Organizations (the "NGOs") and contracted service providers selected to implement the Components of the Project.

3. The Project Completion Date shall be the sixth anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

Section D

The Financing shall be administered and the Project supervised by the Fund. In addition to supervision missions which shall normally be carried out, the Fund, jointly with the Borrower/Recipient, shall conduct two (2) mid-term reviews at the end of the second and fourth years of Project implementation respectively.

Section E

1. The following are designated as additional grounds for suspension of this Agreement:

- (a) The Project Implementation Manual (the "PIM"), or any provision thereof, has been waived, suspended, terminated or modified without the prior consent of the Fund, and the Fund has determined that such waiver, suspension, termination or modification has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project.
- (b) Any competent authority has taken action without the prior consent of the Fund for institutional changes to the National Project Steering Committee (the "NPSC") and/or the Project Coordination Unit (the "PCU") referred to respectively in paragraphs 7 and 11 of Schedule 1 hereto, and the Fund has determined that any such change has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project.

2. The following is designated as an additional general condition precedent to withdrawal: the Project Director and Financial Manager, both acceptable to the Fund, shall have been selected.

3. In accordance with Section 13.01 of the General Conditions this Agreement shall enter into force upon signature by both Parties.

4. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Borrower/Recipient:

Ministry of Finance
Building No. 26
Nay Pyi Taw
Republic of the Union of Myanmar

For the Fund:

President
International Fund for Agricultural Development
Via Paolo di Dono, 44
00142 Rome, Italy

This Agreement has been made in the English language in six (6) original copies, three (3) for the Fund and three (3) for the Borrower/Recipient.

FOR THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR

[Authorized Representative]
[Title]

FOR THE INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

Kanayo F. Nwanze
President

Schedule 1

Project Description and Implementation Arrangements

I. Project Description

1. *Target Population.* The Project area consists of: (i) the command areas of six (6) irrigation schemes (Paunglaung, Chaungmange and Madan in Tekhina district; and Yezin, Ngalit and Sinthay in Ottra district) in Nay Pyi Taw Union Territory within the area of five (5) townships (Lewe, Ottrathiri, Pyinmana, Tatkon, Zeyathiri); and (ii) rainfed lowlands and uplands located around these command areas. The Project's target groups consist of poor rural women and men, specifically: (i) women and men farmers in the command areas of the six (6) targeted irrigation schemes; (ii) women and men farmers with landholdings only in rainfed areas; and (iii) poor landless women and men living in the Project area and interested to invest in rural micro-businesses. Women-headed households and ethnic groups' households will be given priority in Project planning and implementation.

2. *Goal.* The goal of the Project is to improve the economic status of poor rural women and men in the Project area.

3. *Objective.* The objective of the Project is to increase the incomes of smallholder and landless households.

4. *Components.* The Project shall consist of the following three (3) Components.

4.1. **Component 1: Agricultural Infrastructure**

The Project shall contribute to the ongoing expansion of irrigated areas under the command of the MOAI's primary and secondary canals, with complementary investments in land development identified through a participatory process. The objectives of Component 1 are: (i) to improve equity of irrigation water distribution; (ii) to create opportunities for crop diversification; and (iii) to improve field access (for machinery and transport). Areas for which land user rights have been approved and land titles issued or are in the process of being issued shall be eligible for land development. Farmer empowerment shall be fostered, particularly in scheme operation and maintenance.

4.2. **Component 2: Agricultural and Business Services**

This Component consists of two (2) Subcomponents: (i) Investing in Knowledge; and (ii) Financing Growth.

Subcomponent 2.1: Investing in Knowledge. The Project shall promote a conducive environment for rural households to access services and technologies which enable them to improve their productive and economic activities. It shall support: (i) the creation of a pluralistic participatory extension platform in support of smallholder households; and (ii) services to landless entrepreneurs to start and/or develop rural micro-businesses. The expected outcomes are enhanced skills and increased incomes of farming and landless households.

Subcomponent 2.2: Financing Growth. The Project will foster enabling conditions for the growth of sustainable rural micro-businesses and small and medium sized enterprises. Two (2) competitive grant funds shall be established, the first, namely the Rural Business Fund (the "RBF"), in support of rural businesses operated by landless households, and the second, namely the Agribusiness Fund (the "ABF"), in support of value chain integrators, which may be transformed into a public-private-producers partnership model when farmers' organizations are sufficiently developed. Access of smallholders and the landless households to financial services shall be improved by attracting microfinance institutions to the Project area and by promoting contract farming; and financial intermediaries such as savings and credit groups shall be fostered.

4.3. **Component 3: Project Management and Coordination**

Component 3 shall be in support of financing Project management and coordination, as described below.

II. Implementation Arrangements

A. Organization and Management

5. *Lead Project Agency.* The MOAI, in its capacity as the Lead Project Agency, shall have the overall responsibility for the Project's implementation.

6. *Governance.* The Project's governance framework shall consist of: (i) the NPSC; (ii) the Project Working Committee (the "PWC") at the MOAI level; (iii) the Township Project Coordination Committees (the "TPCC"); and (iv) the Village Tract Facilitation and Monitoring Groups.

7. *NPSC.* The NPSC shall be co-chaired by the MOAI Deputy Minister for Irrigation and the Deputy Minister for Agriculture. Other members may include the Director-Generals of relevant MOAI departments as well as representatives from the Ministry of National Planning and Economic Development (the "MNPED"), the Ministry of Finance (the "MOF"), the Ministry of Livestock, Fisheries and Rural Development (the "MOLFRD") and the Nay Pyi Taw Council. The NPSC shall be based in Nay Pyi Taw. Its responsibilities shall be to provide policy and strategic guidance, review and approve annual work plans and budgets (the "AWPBs"), review and endorse annual reports, review and approve sizeable contracts and financial transactions, endorse staff selection, review audit reports and ensure that corrective actions are taken, and resolve any disputes arising from the implementation of the Project.

8. *PWC.* The PWC shall serve as the MOAI committee to provide guidance and oversight for Project implementation. It shall be established by the Minister of the MOAI, and shall consist of deputy Director-Generals of relevant MOAI departments and the Project Director. It shall oversee the appointment of Project staff (except the Project Director and Manager) and the recruitment of Knowledge Centre (the "KC") Managers.

9. *TPCC.* In each Project township, a TPCC shall be established, co-chaired by a local officer of the Department of Agriculture (the "DOA") of the MOAI and a local official, with other members representing relevant MOAI departments, implementing agencies and farmers' organizations. It shall coordinate the activities of Ministries and Departments, participate in drafting AWPBs, review progress reports, support KCs, and guide field staff.

10. *Village Tract Facilitation and Monitoring Groups.* In Project village tracts, facilitation and monitoring groups shall be established, chaired by the village tract leader, and include representatives of partner NGOs, the KCs, and community organizations, as well as a staff member of the DOA. It shall be tasked with ensuring that an effective participatory approach is applied, that poverty targeting and gender mainstreaming are equitable and effective, that AWPBs are responsive, and that monitoring is participatory.

11. *PCU.* The PCU shall be established by the Lead Project Agency and managed by the Project Director. The PCU shall be responsible and accountable for the management of the Project and the achievement of its results. It shall be an autonomous entity reporting to the NPSC, and will be located in Nay Pyi Taw. Its structure shall reflect Project Components and investments, and it shall enjoy a certain level of financial autonomy in order to fulfil its mandate. The PCU shall consist of three (3) units: (i) the Administration Office responsible for financial management, accounting, procurement and contracting, headed by a Financial Manager; (ii) the Investment Office responsible for investment activities, consisting of a Rural Finance Specialist and an Irrigation/Water Management Specialist; and (iii) the Capacity Building Office responsible for mobilizing communities and strengthening their organizations, consisting of a Community/Gender Specialist.

12. *Project Director and other Project Personnel.* The Project Director shall be a senior officer seconded from the MOAI. The Project Director shall be supported by a Project Manager (an agriculture specialist) and other Project personnel. The selection of the

Project Director, Project Manager and Financial Manager shall be subject to the NPSC's approval and concurrence of the Fund. All key Project personnel, including those specified above, shall be recruited through a competitive process.

13. A specific committee composed of the PCU management shall be created to address any grievances arising from the implementation of the Project.

B. Implementation of Components

14. The Project shall be implemented under the leadership of the Lead Project Agency through partnerships with relevant government agencies, NGOs, contracted service providers and the private sector. Partners and service providers shall be appointed on performance-based contracts, with performance assessed by the PCU and beneficiary representatives.

15. Component 1: Agricultural Infrastructure

15.1. Participatory planning for land development shall be implemented by a local NGO experienced in Participatory Land Use Planning (the "PLUP") and Free, Prior and Informed Consent (the "FPIC") approaches, selected by the PCU on a competitive basis and contracted for an aggregate period of up to four (4) years. It will work with MOAI's Settlements and Land Records Department for the issuance of new land titles and user rights once the re-configuration of farm plots has been completed and accepted by the farmers concerned.

15.2. Participation in land development under PLUP and FPIC approaches shall be organized by the NGO and PCU to ensure that farming households: (i) participate in the design of all civil works; (ii) set up mechanisms for sharing losses of cultivable land arising from civil works; (iii) redefine the boundaries of each household's plot of land for land re-titling purposes; and (iv) elect a Project implementation committee to monitor execution and accept works. Farming households shall be responsible for the realignment of earth bunds.

15.3. Civil works for land development shall be implemented through direct contract with MOAI's Irrigation Department (the "ID"). The ID shall execute the design, civil works and supervision of tertiary canals, drainage networks and farm roads. An internationally recognized service provider with expertise in infrastructure shall be duly contracted by the PCU to support engineering design work, assess construction norms, verify unit costs, supervise civil works (complementing ID and beneficiary supervision), and provide technical assistance to ID for capacity building and modernisation purposes.

15.4. The full package of design, implementation and training services for micro hydro turbines shall be provided by a specialized international entity duly contracted by the PCU through an international bidding process. This activity shall not start before the second Project Year.

16. Subcomponent 2.1: Investing in Knowledge

16.1. The rehabilitation and/or construction of KCs shall be undertaken by a local firm duly selected through national competitive bidding. Beneficiary representatives shall participate in site selection and the design of KC facilities.

16.2. A legal advisor contracted by the PCU shall facilitate the selection of beneficiary representatives as well as the electoral process for the formation of the KC boards.

16.3. KC managers shall be responsible for facilitating and brokering arrangements between farming households and commodity stakeholders (input suppliers, agents,

buyers, processors) and for organizing technical assistance and training to farming households.

16.4. A local NGO shall be duly selected through a competitive procurement process and contracted by the PCU to provide: (i) capacity building for KC managers; (ii) advisory services for farming households focusing on commodity analyses, contract arrangements with other value chain actors, and membership in representative farmers' organizations; (iii) value chain analyses to assess proposals received by the ABF for input supply, processing, packaging and storage; (iv) advisory services to landless entrepreneurs focusing on business management training, business plan development and technical training; and (v) market studies to assess proposals received by the RBF in key off-farm and non-farm sectors.

16.5. Demonstrations and trials shall be organized through agreements among the PCU, the MOAI Department of Agriculture Research (the "DAR"), the YAU, and the private sector as appropriate, based on KC plans. Selected farmers shall manage trials on their plots. KC managers and DAR/YAU staff shall share emerging lessons with the farming community and MOAI. Input suppliers and other stakeholders shall be encouraged to gradually participate technically and financially.

17. *Subcomponent 2.2: Financing Growth*

17.1. The RBF and ABF shall be managed by the PCU. The PCU will issue periodic calls for proposals, analyse the proposals received based on pre-defined eligibility criteria, define possible amounts of Project financing based on resources mobilized by the entrepreneur, submit short-listed proposals to the Grant Committee composed of representatives from the PCU, the MOAI and private sector representatives, and manage financial flows (tranches) to beneficiaries.

17.2. The PCU shall broker an agreement with a microfinance institution(s) (the "MFI") to establish operations in the Project area and provide financial services to smallholders and the landless.

17.3. The formation of savings and credit institutions shall be organized by a specialized NGO/MFI contracted by the PCU. Training and technical assistance shall be provided in savings and credit management, risk management, portfolio monitoring, product compliance with microfinance best practices, book-keeping and governance.

C. *Project Implementation Manual (the "PIM")*

18. *Preparation.* The PCU shall prepare a draft PIM which shall be approved by the NPSC before the Fund's non-objection shall be obtained.

19. *Approval and Adoption.* The Lead Project Agency shall forward the draft PIM to the Fund for its non-objection. If the Fund does not comment on the draft PIM within thirty (30) days after receipt, it shall be deemed to have no objections. The Lead Project Agency shall adopt the PIM, substantially in the form approved by the Fund, and the Lead Project Agency shall promptly provide copies thereof to the Fund.

20. *Mutual Accountability Framework.* The Borrower/Recipient and the Fund agree to collaborate on the basis of a Mutual Accountability Framework which will be documented in the PIM. Under this Framework, the Borrower/Recipient commits to ensuring a conducive policy environment for smallholder farming, providing its budgeted contribution to the Project on timely basis, and fulfilling the assurances outlined in this Agreement. The Fund commits to promoting national ownership of the Project, building national capacities to fulfil this role, and providing its budgeted financing to the Project on a timely basis. Compliance with this Framework by both Parties will be jointly assessed on an annual basis.

Schedule 2*Allocation Table*

1. *Allocation of Loan and Grant Proceeds.* (a) The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Loan and the Grant; the allocation of the amounts of the Loan and the Grant to each Category; and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

Category	Loan Amount Allocated (expressed in SDR)	Grant Amount Allocated (expressed in SDR)	Percentage*
I Works	5 020 000		100% net of taxes
II Equipment & Materials	240 000		100% net of taxes
III Consultancies		510 000	100% net of taxes
IV Goods, Services & Inputs	2 270 000		100% net of taxes
V Grants & Subsidies	1 870 000		100% net of taxes
VI Operating Costs	1 540 000		100% net of taxes
Unallocated	1 210 000		
Total	12 150 000	510 000	

* All amounts shall be net of government, private sector and beneficiary contributions, as the case may be.

(b) The terms used in the Table above are defined as follows:

- i. "Works" under Category I means eligible expenditures incurred in relation to all direct costs for infrastructure works under Component 1.
- ii. "Equipment & Materials" under Category II means eligible expenditures incurred related to equipment, materials, motor vehicles and motorcycles.
- iii. "Consultancies" under Category III of the IFAD Grant financing means eligible expenditures incurred related to international technical assistance and consultancy activities of participating NGOs.
- iv. "Goods, Services & Inputs" under Category IV means eligible expenditures incurred related to:
 - a. all other technical assistance, research and studies, and training under Components 1, 2 and 3;
 - b. goods, services and inputs related to Component 3;
 - c. design, construction and supervision services for KCs under Subcomponent 2.1;
 - d. market promotion under Subcomponent 2.1 which will be eligible for 50% IFAD financing;
 - e. inputs for demonstration plots under Subcomponent 2.1 eligible IFAD financing will be as follows: (i) 100% in Project Year 1-3; (ii) 50% in Project Year 4; (iii) 25% in Project Year 5; (iv) 0% thereafter.

- v. "Grants & Subsidies" under Category V means eligible expenditures incurred related to the ABF, the RBF and participation of MFIs under Subcomponent 2.2.
- vi. "Operating Costs" under Category VI means eligible expenditures incurred for operating and maintenance costs, and for salaries and allowances for Project personnel, except for (i) base salaries of extension workers and Project support staff; and (ii) rent and utilities for the Project office.

Schedule 3

Special Covenants

In accordance with Section 12.01(a)(xxiii) of the General Conditions, the Fund may suspend, in whole or in part, the right of the Borrower/Recipient to request withdrawals from the Loan Account and the Grant Account if the Borrower/Recipient has defaulted in the performance of any covenant set forth below, and the Fund has determined that such default has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project:

1. The Borrower/Recipient shall ensure that Project investments in land development are targeted to smallholders, and shall guarantee that such smallholders shall not be expropriated from their developed farm plots thereafter.
2. The Borrower/Recipient shall ensure that Project investments in agriculture, services and market information will enable farmer self-determination in choice of cropping patterns; and agrees that government instructions on cropping and land classification will be gradually eliminated in Project-supported irrigation areas.
3. The Borrower/Recipient shall ensure that Project investments in KCs are managed by appointed extension staff, who shall not be transferred to positions outside the Project area during the implementation period.
4. The Borrower/Recipient shall ensure that Project beneficiaries, farming and landless households, will be supported to obtain proper identification documents enabling them to meet the requirements of financial institutions.

Logical framework

Results Hierarchy	Measure	Source	Assumption
Goal/Development Objective: Economic status of poor rural women and men in the project area improved.	<ul style="list-style-type: none"> Child nutrition standards improved [baseline 2010: 31.5% UNICEF] HHs expenditure increased above the poverty line [baseline 2010: 31.6% UNDP] 	UNICEF, UNDP, National Statistics	
Specific Objective: 59 000 households in 5 townships of Nay Pyi Taw Union have higher incomes and improved nutrition	<ul style="list-style-type: none"> Net income of farming HHs increased by USD 400/annum in real terms across the whole 112'000 acres (approx. 29 000 HH) Landless HHs average food expenditure increased by USD 20/month 20% shift in relative asset ownership for 2 poorest quintiles (RIMS relative measure) 	RIMS impact survey, Focus groups discussions	Programme successes are replicated, scaled-up Public sector governance is improved
Outcome 1: Land and water resources sustainably managed	<ul style="list-style-type: none"> Access to water all year secured for 3,300 HHs Field to roadside haulage costs reduced by 15% Post-harvest losses reduced by 20% for each crop 	HHs surveys, Focus group discussions Comparative data of beneficiaries and control group	Farmers with free crop choice
Output 1.1: 10'000 acres of irrigated land consolidated and improved in 3 schemes	<ul style="list-style-type: none"> 20 PICs established and block development plans agreed 10'000 acres levelled 340 km of tertiary canals completed 180 km of drainage network completed 200 km of farm roads completed 3'400 small hydraulic structures built 	NGO progress reports, ID/MOAI records, PIC and UNOPS completion of work certificates, GPS and satellite pictures Farmers' grievance records	NGO recruited to assist in adopting PLUP & FPIC approaches <i>Risks:</i> – Lack of skills, equip. for land consolidation – Political interference in land consolidation works
Output 1.2: 3 300 farms re-titled and delineated	<ul style="list-style-type: none"> 3,300 land users' rights re-issued and 3,300 land users' documents signed Earth bunds and PVC turnouts constructed on 3,300 farms to delineate plot boundaries 	SLRD records, Township and village tracts records	<i>Risk:</i> Land confiscation by GoM
Output 1.3: 165 Water Management Organizations functional	<ul style="list-style-type: none"> 165 Water Users' Groups registered At least 2 members of each WUG trained by project 20 Labour Contracting Societies established Cost recovery scheme developed for each WUG At least 200 HHs accessing hydropower electricity 	WUGs admin. records LCSs admin. records Training documents/data, Service provider/Supplier administrative records	
Outcome 2: Skills of farming and landless HHs enhanced, employment improved, relevant value chains upgraded	<ul style="list-style-type: none"> Yield increase by 15% on trade. crops after 3 years At least 3,100 HHs benefit from job opportunities Farmgate price of rice increased by 20% At least 20% of farming HHs adopting high value crops in consolidated land Sale of at least 50% of high value crops on contractual basis 	KCs administrative records, Surveys, SMEs records, Rural businesses records	KCs become focal points for commercial and technical partnerships

1

Results Hierarchy	Measure	Source	Assumption
Output 2.1: 55 Knowledge centers established and functional	<ul style="list-style-type: none"> 55 Knowledge centers rehabilitated/constructed 55 extension officers from Ministry of Agriculture and irrigation seconded to project At least one meeting per month per KC with farming HHs, suppliers, buyers, processors and other service providers 	MOAI records, NGO progress report, MOAI work certificates, KCs logbooks/records Input suppliers records Surveys and focus groups	Farmers allowed free crop choice MOAI extension officers remain in project area Input suppliers finance demos
Output 2.2: 4 900 Rural businesses for landless entrepreneurs sustainably implemented	<ul style="list-style-type: none"> At least 250 CIGs set up for landless entrepreneurs At least 2 training courses per CIGs At least 4,900 business plans submitted to financial institutions and financed at affordable cost 	NGO progress reports CIGs admin. records MFI records	<i>Risk:</i> No NGO actively engaged to assist landless entrepreneurs in NPT
Output 2.3: Value chains strengthened	<ul style="list-style-type: none"> At least 6 value chain analyses undertaken At least 7 processing plants established in project area (1 for rice and 6 for high value crops) At least 20% of project-assisted farming HHs engaged in contract farming 	NGO progress reports, SMEs registration record, SMEs by-laws, SMEs financial statements	SMEs/entrepreneurs interested in contract farming with farming HHs
Outcome 3: Financial environment for creation/expansion of sustainable and profitable rural businesses improved	<ul style="list-style-type: none"> At least 5,000 incremental HHs accessed microfinance products in project area Farming HHs' indebtedness down by 50% by PY4 At least 60% of rural businesses and 80% of SMEs operating after 3 years Selected MFI financially sustainable At least 90% of LSCIs financially sustainable 	MFI/NGO records, Commercial bank records, PCU financial statements LSCIs records	Commercial banks and MFIs have resources to lend to beneficiaries Financial institutions are actively targeting FARM villages
Output 3.1: Rural businesses and SMEs accessed sustainable financing	<ul style="list-style-type: none"> 4,900 landless entrepreneurs financed 7 entrepreneurs financed for processing SMEs USD 1.4 mln disbursed as grants for SMEs and USD 2.1 mln as contribution from entrepreneurs USD 0.84 mln disbursed as grant for rural businesses and USD 0.28 mln as contribution from landless entrepreneurs 	PCU financial statements Commercial banks and MFIs financial statements SMEs and rural businesses financial statements	MFI and commercial banks agree to finance rural businesses and SMEs to complement project grant
Output 3.2: Access to rural finance improved	<ul style="list-style-type: none"> Activities of at least 10,000 HHs financed in project area At least 1 MFI/NGO with license operating in project area USD 0.95 mln provided to MFI/NGO as investment grant and/or loan for financing activity PAR < 10% after 3 years 	MFI/NGO progress reports, MFI/NGO financial statements, SMEs financial statements	MFI willing to deepen outreach in NPT <i>Risk:</i> Political interference hindering loan repayments
Output 3.3: Microfinance outreach extended to at least 5000 households	<ul style="list-style-type: none"> At least 1 MFI/NGO with license to assist HHs At least 55 Savings and Credit Institutions PAR < 5% One third of SCI leaders are women 	LSCIs financial statements, MFI/NGO financial statements, NGO progress reports,	NGO willing to promote Savings and Credit Institutions <i>Risk:</i> Lack of sufficient capitalization to reach sustainability